

दूरभाष कार्यालय : 2511-9600

भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण

पूर्वी क्षेत्र, न.सुविमानपत्तन .अ.ब.च., कोलकाता



भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण
AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA

Tel. Office : - 2511-9600

AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA
Eastern Region, N.S.C.B.I. Airport, Kolkata - 52

संदर्भ सं /Ref. No:- AAI/KOL(BD)/ENGG(C)/W.O. - 01/2022-23/ 35

दिनांक /Date: 26.04.2022

सेवा में/To

मे. यौङ्ग्मेन ट्रेडर्स

M/s Youngmen Traders,

पी-27/1, राष्ट्रगुरु एवेन्यू,

P-27/1, Rashtraguru Avenue,

दम दम,

Dum Dum,

कोलकाता / KOLKATA - 700 028.

विषय/Sub :- माइनर कैपिटल वर्क्स एट बागडोगरा एयरपोर्ट इयरिंग 2020-21।

एसएच: कन्स्ट्रक्शन ऑफ डीजी रूम एट बागडोगरा एयरपोर्ट
(सिविल वर्क्स)।

Minor Capital Works at Bagdogra Airport during 2020-21.

SH.: - Construction of DG Room at Bagdogra Airport (Civil Works).

संदर्भ/ Ref. : (i) आपकी इ निविदा खोला गया 05-04-2022

Your E-Bid opened on 05-04-2022.

खुली निविदा आईडी: 2022_AAI_108304_1

[Open Tender ID : 2022_AAI_108304_1]

महोदय /Dear Sir (s),

1. उपरोक्त कार्य की रुपया 1,17,21,186.09 (एक करोड़ सत्रह लाख एककीस हजार एक सौ छियासी रुपये नौ पैसे मात्र) की मद दर निविदा, जो कि कार्य कि अनुमानित लागत रुपया 1,45,60,104.00 (एक करोड़ पैंतालीस लाख साठ हजार एक सौ चार रुपये मात्र) से 19.50% (एक नौ दशमलव पाँच शून्य) कम है, आपके द्वारा निविदा प्रपत्र मे दर्शायी गयी मद दरों पर भरी गई है, अध्यक्ष, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण की ओर से स्वीकृत की जाती है।

Your tender for the work mentioned above is hereby accepted on behalf of the Chairman, Airports Authority of India, at the item rates quoted by you totalling to **Rs. 1,17,21,186.09 (Rupees One Crore Seventeen Lakhs Twenty One Thousand One Hundred Eighty Six and Nine Paise Only)** which is 19.50% (One Nine Point Five Zero Percent) below the estimated cost put to tender of Rs. 1,45,60,104.00 (Rupees One Crore Forty Five Lakhs Sixty Thousand One Hundred Four Only).

Contd./-2

2. सहा. महाप्रबन्धक (अभि- सिविल), क्षेत्रीय कार्यपालक निदेशक (पूर्वी क्षेत्र) का कार्यालय, ए ए आइ, एन एस सी बी आइ एयरपोर्ट, कोलकाता -52 इस कार्य के कार्य प्रभारी अभियन्ता होंगे। आपसे अनुरोध है कि दिनांक 06 मई 2022 तक सहा. महाप्रबन्धक (अभि- सिविल), ए ए आइ, एनएससीबीआई एयरपोर्ट कोलकाता-52 के कार्यालय में उपस्थित होकर संविदा अनुबंध को हस्ताक्षरित कर पूर्ण करें। अनुबंध 100/- रुपये के गैर न्यायिक स्टाम्प पेपर पर सम्पादित किया जाएगा, स्टाम्प पेपर की कीमत आपके द्वारा वहन की जाएगी।

Asstt. Gen. Manager (E-C), O/o The Regional Executive Director (E/R), Airports Authority of India, N.S.C.B.I. Airport, Kolkata - 52 shall be the Engineer-in-charge of the work. You are requested to attend the office of Asstt. Gen. Manager (E-C), O/o The Regional Executive Director (E/R), Airports Authority of India, NSCBI Airport, Kolkata - 52 by **06-05-2022** to sign and complete the agreement. The contract agreement shall be executed on a **non-judicial stamp paper of value of Rs.100/- (Rupees One Hundred only)** and the cost of the stamp paper shall be borne by you.

3. निविदा के साथ प्राप्त धरोहर राशि रुपया 2,91,202/- (दो लाख एकानब्बे हजार दो सौ दो रुपये मात्र) को संविदा के पृष्ठ संख्या 16 के शर्त संख्या 1A के अनुसार प्रतिभूति निक्षेप राशि का हिस्सा मानकर उसमें बदल दिया गया है। कृपया शेष प्रतिभूति निक्षेप राशि रुपया 8,80,917.00 (आठ लाख अस्सी हजार नौ सौ सत्रह रुपये मात्र) इस पत्र के जारी होने की तारीख से 10 (दस) दिनों के भीतर बैलेंस सिक्योरिटी डिपॉजिट की दिशा में, असफल होना जो अनुबंध की सामान्य शर्तों के पृष्ठ 16 पर खंड 1 ए के अनुसार घटाया जाएगा।

The Earnest Money amount of **Rs. 2,91,202/- (Rupees Two Lakhs Ninety One Thousand Two Hundred Two Only)** received along with your tender has been converted as part of **Security Deposit**, as per **condition 1A on page 16** of the **contract document**. Please deposit **Rs. 8,80,917.00 (Rupees Eight Lakhs Eighty Thousand Nine Hundred Seventeen Only)** towards balance security deposit within **10 (Ten) days** from the date of issue of this letter, failing which the same will be deducted as per **clause 1A on page GCC 16 of General Conditions of Contract**.

4. आपसे अनुरोध है कि संविदा श्रमिक प्रावधान (विनियम एवं उन्मूलन) एक्ट 1970, श्रमिक प्रावधान (विनियम एवं उन्मूलन) - केन्द्रीय नियम 1971 बाल श्रम (निषेध और विनियमन) अधिनियम 1986, निर्माण श्रमिकों (रोजगार और सेवा की शर्तों का विनियमन) अधिनियम 1996, भवन और अन्य निर्माण श्रमिक कल्याण उपकर अधिनियम 1996 आदि में समय-समय पर या किसी अन्य कानून से संबंधित संशोधन और नियमों से संबंधित नियम बनाए गए केंद्र और राज्य सरकारों के समय-समय पर नियमों का पालन करना सुनिश्चित करें।

You are requested to comply with the provision of contract labour (Regulation & Abolition) Act of 1970 and contract labour (Regulation & Abolition) Central Rules, 1971, Child Labour (Prohibition & Regulation) Act 1986, Construction workers (Regulation of Employment and Conditions of Service) Act 1996, Building and other Construction workers Welfare Cess Act 1996 etc. amended from time to time or any other laws relating thereto and rules made there under from time to time of Central and State Governments.

5. आपको निर्देशित किया जाता है कि आप तुरंत प्रभाव से प्रबंधक (इंजी-सिविल), ए ए आइ, बागडोगरा एयरपोर्ट, बागडोगरा से सम्पर्क करें जो आपको कार्यस्थल सौंपने की व्यवस्था करेंगे।

You are also directed to contact **The Manager (E-C), AAI, Bagdogra Airport, Bagdogra** immediately, who will arrange to hand over the site to you.

6. कृपया ध्यान दें कि कार्य पूर्ण करने की अवधि 12 (बारह) महीना है जो इस पत्र के जारी होने की तिथि से दसवें दिन से प्रभावी मानी जाएगी।

Please note that the time allowed for carrying out the work is **12 (Twelve) Months** and shall be reckoned from the tenth day after issue of this letter.

7. संविदा के सन्दर्भ में किसी भी प्रकार का पत्राचार सामान्यता अभियंता प्रभारी को सम्बोधित करें।

Any further correspondence in connection with the contract should normally be addressed to the **Engineer-In-Charge**.

8. कृपया इस पत्र की पावती भेजें एवं पत्र की अनुलिपि जो कि संलग्न है को हस्ताक्षरित कर अधोहस्ताक्षरी को स्वीकृत चिन्ह के रूप में वापस करें।

Please acknowledge the receipt and return the duplicate copy of this letter enclosed herewith after signing it to the undersigned as a token of acceptance.

9. उपरोक्त के हिन्दी पाठ में कोई अंतर या द्विधरथकथा होने की स्थिति में अंग्रेजी पाठ मान्य होगा।

In case of difference or ambiguity in Hindi and English version, the English version will prevail.

भवदीय /Yours faithfully,

Encl:- BOQ

(एस. के. कर्मकार/S.K. Karmakar)

सहायक महाप्रबन्धक (इंजी -सि)/AGM(E-C)

प्रथम तल, परिचालन कार्यालय

1st Floor, Operational Office,

भाविप्रा, नेसुचबोअ हवाईअड्डा, कोलकाता - 52

AAI, N.S.C.B.I. Airport, Kolkata - 700 052.

अध्यक्ष, भा वि प्रा के लिए व उनकी तरफ से

For and behalf of the Chairman, AAI.